

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

競選期間未有明確宣示民衆須拭目以待

間之政務處理將為和密切，與美國關係較為密切，歡迎國際投資，以及增撥國防經費，在經濟方面，穆倫尼之計劃比較曖昧，列

△保守黨已聲言對現時之每年八十七億元國防開支，除因通脹相應增加外，並每年增加約百分之六。

△外國投資審查局

彼等辯稱該黨獲選執政，當可增加投資者之信心，因而創造職位。

△在聯邦與省府連年互相傾軋後，現時形勢可使雙方和諧相處。

接受辦方律師賓士
法官麥堅釐謂

中國與加

在港合

款合約，而去年則是一萬六千名，前年更只有一萬二千人，每年的增幅約在三成左右。

千名學生的貸款共為三億零八百萬元。

一般來說，按照合約規定，學生在離開學

[illegible]

新的財務公司
「中國投資及金融
公司」，預算將於
月在香港開業。
這是自數年前

以決定新政黨將被保留。其二爲黨新民主之程度。穆氏必須取歷史教訓，則即獲得壓倒性勝利，而當選之領袖，往往在下一次大選中出現麻煩。

現時加國國民衆可以預料，新政府將有下列之政策改變：

△保守黨經已聲言與美國加強關係。美

（雲訊）五十四歲卑詩男子比森科承認一項勒索控罪，被法官判處入獄半年。

案情透露，該犯曾恐嚇要搶殺皇家銀行在士嘉堡一分行的僱員，假如他們不給予他十萬元。

地方法院法官麥堅降在判案時指出，他同

意比森科犯罪是因為他貧窮，以及必須照顧他的家庭的辯護。

控方在庭上稱，比森科於一九八三年八月三十一日前往上述銀行要求召見一名貸款職員，並說：「你可以告訴他們，我來是帶有一枝裝上子彈的點三零零六

實施開放政策後
國際金融機構合
營財務公司

中國銀行與「
哥第一國家銀行」
及與「日本工業銀
行」展開計劃的銀行
經營首創。

皇家銀行一名
行政副總裁史泰斯
表示，新財務公司

（雲訊）首相端納在大選慘敗之後仍不氣餒。他在星期二晚向在酒店中數百

史泰斯又謂，
代表我們與中華人

名歡呼之支持者稱：「我決意繼續替自由黨掌舵，並將為反對黨之領袖。」

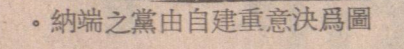
「我準備鬥爭，我們將在一起，重建自由黨。」

端納發言時，他的太太及四名兒女，均隨侍在側。

端納又引述英國以前著名首相鄧奇爾在一九四一年黑暗時期作出之談話稱：「我們的失敗，祇為勝利之踏足石。」

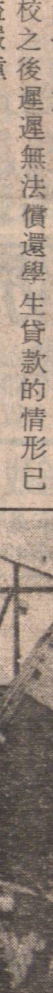
端納在雲埠果特拉選區，總算獲得勝利。

根據自由黨本身黨章，首先須有召開領袖權大會之動議列入普通大會之議程，然後才可以更改領袖。但已定在一九八五年舉行之自由黨大會，無上項議程列入。



在離開學校之後遲遲無法償還學生貸款的情形已(雲謂)由經濟衰退的影響,大見其形。據加拿大學生貸款計劃辦公室的發言人寇伯奇預測,在未來三年裡,違背學生貸款計劃償還合約的人數會顯著增加。

另一方面,由於工作難找,不少青年人只好返回學校去讀書,並申請貸款支助。如此一來,令貸款計劃所受的壓力更大。



處理該筆獎金。
他說，他將於星期三返回印刷廠工作。
他現在每年薪金約一萬五千港元，妹妹及兄弟分享獎金，屈高斯基現尚未婚，但已有女朋友。

他又說，倘若這種趨勢持續的話，則未來三年裡，因這約而積欠的款項共達五千六萬元。

寇伯奇說：「經濟衰退就象一把雙刃的利刃，兩面打擊我們，一方

校六個月後，就要開始陸續償還貸款。該等貸款是通過商業銀行處理的，若學生逾期仍未還款，則商業銀行會把該等欠款轉回給學生貸款計劃方面。

雖然學生貸款計劃

（綜合報導）在勞工日假期中，全國最少有四十人死於意外，加拿大新聞社從上

意外死亡數字，共有十六人遭不幸，古堡省省府之，共有十人死於交通意外。

**加國勞動節週末假期內
共有四十多人死於意外**

深夜十二時所錄得的意外死亡數字包括四十人死於交通意外，一人溺斃及兩人死於撞機。

四十三歲安省男子

外死亡紀錄，其中五十一牽涉交通意外。

亞伯特發生三宗交通死亡意外。沙士加通錄得四宗。曼尼托巴省

警方用催眠術錄取口供

(雲訊)警方竟然要使用到催眠術，以期追查殺害的士司機高迪之兇手。

一個於三星期前在伊利沙伯女皇公園目擊此案發生之主要證人，已被警方專家施以催眠，希望證人自己之意識，於關於兇手之線索。

高迪之被殺，已使雲堤的士同業震驚。有關方面已共懸紅一萬元，緝拿兇手歸案。

**芝加哥一工人
中彩票四千萬**

(芝加哥電)一名廿八歲印地安人高斯昨在公路上駕駛一輛汽車，一塊大石突然從迎面而來的一輛貨車尾部墮下，大石擊破他的汽車的擋風玻璃，繼而將他擊斃。

在車詩省穆寧附近，一名十三歲男童於乘車時被一倒下的樹大樹壓死。另一車詩男子則分別錄得一宗交通死意外及一宗消防意外。紐賓士蘭，落拿高沙及愛德華皇子島分別錄得一宗交通死亡意外，紐芬蘭發生一宗意外，導致兩人喪生。上述紀錄並未包括自殺，謀殺及工業意外。

昨出席授勳典

(莫斯科電)莫
科電台報導謂，蘇聯衛
袖契爾年科昨日露面
在克里姆林宮頒授勳章

一名二十七歲安省
男子於週日被一漁網所
困，結果慘遭溺斃。
安省已錄得最高的

八人坐在高迪之士旁，那邊一架汽車之上，但該八人所給與警方關於當時情形之證供，均甚概略，對警方追查兇手，並無助力。

哈民稱，倘若警方之催眠術成功，日間即可得兇手面貌之拼圖。

彩票派彩之最高紀錄，不過，此筆巨獎須分廿年領取，亦即每年可得二百萬元。

此年青幸運兒屈高斯，基星期一稱：「當他獲悉中獎時，他整個人跳起，並高聲尖叫。」

他對記者說，除了



Hennessy
VERY SPECIAL

COGNAC
Hennessy
VERY SPECIAL

Hennessy Cognac, France



祕魯 美國 澳洲 綠荳發行
電話: 684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 3P8

450 COLUMBIA ST, VANCOUVER B.C. V6A 2H8

SONY 卡式錄影帶
SONY L750 錄影帶 \$9.99 一卷

錄影帶 原價 \$9.99 一卷
 35% OFF
 錄音帶
 3 LNX60 9.75 6.35
 2 LNX90 9.00 5.85
 HFX90 5.50 3.65
 HFX60 4.50 2.95
 UCX90 6.50 4.25
 C-1K 2.95 1.95

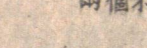
大批傢俬平價出售



只售 \$489.00

三日一個定時錄影
快慢速遙控制
有繼續播放控制·前面入帶

有線遙控控制 前面大碟
兩個不同時連錄影

SONY 新
20"
KV 1946
遙控控
TV 只
\$749.

全套四件 SONY SL2000
SONY TT2000
HVC 2400 影相機
控制 只售 \$1699.00

NEW SEASON RESTAURANT
3048 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5J7
京士威路三〇四八號

(夾 RUPERT)
電話：430-0443

经济小基

(五里之內免費送餐)

EN FONG COMPANY LTD
華片打東街242-4號 · 電話: 683-6858, 683-

242-244 E. Pender St., Vancouver, B. C.
文分店地址：甘比夾第五路・電話：278-
Cambie Rd., Richmond, B. C. Cambie Plaza M

頭獎一名：（總店及分店共一名）

店	451542	分
獎	0247374	0448862
獎	1267807	0848772
獎	0246852	0279224
五獎	1257951	0247843
	0278352	0646359
	0247632	0848178
	677244	0848485
	081427	0646248
	1257221	0848329
	677888	0848624
	857878	0848248
	0247814	0949445
	227335	0849314

D.
-6859

★ 各界電髮特價優待 ★

八月十二日開始時間：星期一至星期五上午九時至下午五時
星期六上午八時半至下午五時 星期日上午八時至下午一時

走動在條。
有些人士由於工作性質的需要，經常接觸放射線，不論男士或女性在準備生育前都應注意嚴格的防護，有條件者暫時脫離一段時間不接觸放射線較為理想。
主講者：陳國生

由於工作性質的需要，經常接觸放
男士或女性在準備生育前都應注意
，有條件者暫時脫離一段時間不接
。女性在妊娠期內應該脫離幅
主講者：陳醫生

相得中重溫
或痛苦，重
重新挑起同
相照的對象
相尋裝的照
孩子的，喜
，還未到上
部貼滿可。
的愛心。

國威行

KWOK SHING ENTERPRISES LTD.

經銷中國藥材，中國成藥

IMPORTER, WHOLESALE, DISTRIBUTOR OF CHINESE HERBS & PATENT HERBS

多倫多市電話：416-429-3663

專營批發 中國各省 藥材成藥 參茸補品 參朮苓草 芎歸芍地 膏丹丸散 應有盡有 詳細目錄 函索即取 一律歡迎

服務僑胞・價格公道

各地區選購電話：

香港(總公司)

33 KO SHING STREET,
HONG KONG

電話：5-471166

電掛：8881 HONG KONG

電傳：62130 KSHMC HX

營業時間：星期一至星期六
九時至五時

加拿大

2 THORNCLIFFE PK. DR.
UNIT 12A
TORONTO, ONTARIO M4H 1H2

電話：416-429-3663
429-3664

電掛：SINOHERB
電傳：06-986137 KSEL TOR.

營業時間：星期一至星期五
九時至五時

美國

1207 TENNESSEE STREET,
SAN FRANCISCO
CA 94107

電話：415-550-0227

電掛：KWOK SHING
SAN FRANCISCO W. U. T.

電傳：910-372-2075

KWOK SHING SFO
營業時間：星期一至星期五
九時至五時

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

夏季大減價

百分百純正粟米油 \$3.80

美國上等靚綠苗特平 \$9.99

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

高麗開城之寶 長白山脈精華



* XO人參酒 * 正北高麗參
* 野山人參酒 * 瓊玉膏

款款皆珍品

* 開城高麗人參精 * 開城高麗人參茶
* 開城高麗人參湯 * 人參婦女補藥

總經銷分銷處：
* 大馬路華行 * 嘉樂城華行 * 元豐公司 * 士嘉堡華行 * 烈治文山華行 * 金山華行 * 廣興公司 * 怡和華行 * 永興公司
* 錦泰華行 * 錦泰華行 * 錦泰華行 * 錦泰華行 * 錦泰華行 * 錦泰華行 * 錦泰華行 * 錦泰華行 * 錦泰華行 * 錦泰華行

安省總經銷人：長白山脈特產北藥總代理
東海國際進出口有限公司 (TRADE INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.)
美國總代理：五洲藥業有限公司 (WU CHOW PHARMACEUTICALS LTD.)
加拿大總代理：五洲藥業有限公司 (WU CHOW PHARMACEUTICALS LTD.)
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：604-689-5371 * 684-7488 1000 9 1000

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

應有盡有

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水鮮魚
游水新鮮海鮮

新到大批



加拿大 奇華 溫哥華

白蓮蓉



217 KEEFER ST.

VAN. B.C.

TEL: 685-2117

中秋月餅應節上市

華僑金行

開業七週年紀念酬賓
大減價

鑽石玉器 * 紅藍寶石 * 各款西金 一律七折 30% OFF

另有特價品：100元起可以買到一隻鑽石戒指 由八月一號起
300元起可以買到一隻靚蛋玉鑽鑽石戒指

請光臨選購 數量有限 售完即止

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到
日本全花冬菇
日本上厚冬菇
日本厚冬菇
日本香信
日本特大蠔豉
日本大蠔豉
日本中蠔豉

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時
顧客等候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

特價項目：
「半自助」式
週末
省錢
為你：
豬扒 每磅 \$2.25
排骨 每磅 \$1.50
瘦肉 每磅 \$2.50
牛展 每磅 \$2.00
豬骨 每磅 \$0.55
鮮雞 每磅 \$0.99
牛腩 每磅 \$1.70
牛肉 每磅 \$3.50

歡迎預訂
保證滿意
電話服務

地址：片打東街279號・電話：685-3307-8

有些人由於工作性質的需要，經常接觸放射線，不論男士或女性在準備生育前都應注意嚴格的防護，有條件者暫時脫離一段時間不接觸放射線最理想。女性在妊娠期應避免輻射環境。

主講者：陳麗生

鄧樸方衷心感謝各界關心支持

年，香港同胞不但為這些熱心、長壽的耆民；而且主動倡導的政府，與一個開明和有同情心的社會。

當中國現代化建設做出積極貢獻。同樣，中國殘疾人福利基金會和中國社會福利事業的得到港澳各界友好人士的關心和支持。他表示衷心感戴。

他還特別感激包玉剛爵士，以其父包兆龍基金會名義捐贈了一千萬成。

隨後，由方心讓帶領各人參觀展覽，並帶同僑殘兒童用咀咬筆繪畫，此畫由一個十二歲德夫大人一幅「熊貓」狀狀後，邵德夫送給邵德夫要看問小是志。

一位居住食山寶蓮寺的智覺法師，又邀請邵德夫往大嶼山小住。

【特記】 今晨聚時許，半山馬己仙仙道一覽山景已往有中

的會藏前拍照。跟着，一名來自台灣南部的參訪者，走向邵德夫方面前自我介紹，同時交款表示對己介紹，一筆捐款表

THE EXHIBITION OF
DONATED PAINTINGS
OF CHINESE ARTISTS
BY CHINA WAYS
FOR THE H

人事調動原因

「特派員」新華社香港分社社長許家屯，昨曾轉接該社最近人事調動簡況，主要是配合「本地化」政策，在本地培養人材，對香港情形有較多了解。

該社最近聘約兩名三十六歲，他們是年約四十歲，在香港招聘的王士強，是副副社長，增設一職位，是香港本地記者，許家屯「郭正」記者又問，是否就是港人海港的第一少許家，「還有甚麼問題？」扯得太遠了。

至於否繼續增設增副社長，或於副副社長增設一職位來香港客機，(二)名乘飛機來港客機中發生，發生故障是

一架由孟加拉飛途途中引擎發緊急降落

一架由孟加拉飛途途中引擎發緊急降落

前途問題

生油
圖出售
食物入口須知，以
便他們遵照規定製造而
收去。

談判
已露
曙
光

1

全部掌握本港白蠟空氣污染

及用及 价 观
 馆新 参
 餐翻 来
 有旧 大 请
 尽及 式 价
 有具 装 货 估
 应用 馆
 備式 餐 作 免
 俱新 办 工
 司店 承 革 廉
 公货 改 低
 本什 具 做 银

專人精修
電視錄影機，安裝修理各種
汽車音響器材，快捷妥當。
電話：2511、5332。

會計部 記管理
會計部精通各類計，物業
管理，財務，稅務，大小生意
年結月結，收費低廉，慢。
電話876、868、861

廖盛炤窗簾公司
雲華非沙街四三—八號
電話：874-1933
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜額簾簾造

社務服務技術拍賣
A-PEP TECHNICAL SERVICES
專為英語困難的僑胞，
商業考察，申請商業牌照，
設計圖案，估價，
及裝飾工程。（廣東話
台山話：國語）
請電：926-5588

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產案管理及諮詢。
地址：雲里華片打東街一百
號二〇三（坤街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
四時，星期六六十二時至下午
五時，日六十二時至下午
四時

新新
珠寶金行
溫哥華總街 547 號
Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽	千足黃金
各國金幣	純正白金
貨真價實	歡迎選購





3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA.

裝修設計酒樓，餐館
 承製宮殿裝飾藝術
 龍鳳雙喜，壁畫，圓拱門，
 九龍壁，橫枋，龍柱，
 藝術屏風，龍鳳天花板等。
 送禮鏡屏，掛畫。
 常備現貨，歡迎參觀，
 選購或來函訂造。

接畫招牌，廣告，
 車身，玻璃門窗。

電話：(六〇四)
 八七二、八七三二
 三二四、四四八九

嘉禾黃獻

最佳影片

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888

省港旗兵

本是同根生，
我們都要活...

汚厠，真人真事！

1983年12月19日零時1分
一號“汚厠”旗兵開始行動。
他們只有48小時...

場同
映放

狂情

新蘇惠美
陳惠敏
小田薰
曾江
鍾楚紅

智慧結合 最強配搭

監製 洪金寶 導演 麥當雄 監製 岑建勳

原裝版本，未經香港電視處刪剪，份外精粹。

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 E. HASTINGS ST. VAN.
DAILY: 7:30 & 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 & 9:30 PM.

LOVE IN
A FALLEN CITY

導演 華鞍許
繆騫人 周潤發 領銜主演

傾城之戀

同場加映

萬梓良 鍾楚紅 領銜主演

HONG KONG HONG KONG



Vegetarian Restaurant

佛有緣齋菜館

687-0113

132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
(活活百貨公司對面)

★ 虔誠烹飪 • 正宗齋菜 ★

★ 保證不含動物脂肪 ★

★ 各式齋口味齋粉麵 ★

★ 早午市 ★

齋點心

齋粥

特價酬賓齋菜席

佛光普照

兩熟素和合二仙

清心如意

金銀滿屋

仙姑祝壽

羅漢上素齋

玉樹臨風

芝蔴靈芝

金玉滿堂

慈航普渡翅

翠繞桃鸞

足十位用

(歡迎預定)

七天營業：由上午十一時至晚上九時。

特價 \$88 元

玉露金盤

金銀滿屋

仙姑祝壽

滿天星斗

富貴有餘

佛緣上素齋

特價 \$118 元

彩雲伴四寶

特設佛緣齋菜席

兩熟素 彩鳳還巢

法味飄香

玉碟黃經

專科傢俬修理，大小廚
寒冷暖氣大小車房，急來
房，大小牛欄內食店傢
俬，電爐電火政府牌照

馬君寶

三二一七五一（英語）
三二一七二〇（粵語）

電話 八七二〇五九四
二五五八六六二

修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照

煤氣工程

電話 939-8275
熱水爐二百，換
裝，兼修理水
喉等工程，換
十五元，免費
電上門估價。

銘牌有政府
牌照

活動座位
週銀幕

龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 872-7171

最佳服務
最高享受

推陳出新★最具時代感

伊人再見

陳聯奇：黃王有夢
畫出彩虹

倪淑君：
神女誘金
充饒後心

鄧曉薇：
夢醒花田

王青：
天衣心結
風波瀾

曹達華：
充饒後心
神女誘金

才子佳人添溫馨 笑彈三星顯人情

陳聯奇：黃王有夢 (續集) 主演 王青：曹達華 (續集) 主演 倪淑君：特別演出
陳聯奇：黃王有夢 (續集) 主演 王青：曹達華 (續集) 主演 倪淑君：特別演出
陳聯奇：黃王有夢 (續集) 主演 王青：曹達華 (續集) 主演 倪淑君：特別演出
陳聯奇：黃王有夢 (續集) 主演 王青：曹達華 (續集) 主演 倪淑君：特別演出

出品：...

永佳出品 製作認真

電話：...

同場

追女仔

石天

劉藍溪

主演

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影。性感。香艷。新潮。刺激。

唔使去 BLAINE 就看到好戲

加拿大首創情侶浴室乾淨的戲院

兩部電影全部以性愛有關性感電影

警告: WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:00, 4:00, 6:00, 8:00, 9:00pm.

巴士罷工期間, 有車免費接送, 請預先來電安排。

每星期有新戲放映

CANADIAN PREMIERE

PERSONAL SERVICES

CINEMA

Garage Girls

BEST LUBE JOB IN TOWN...

Starring
GEORGIA SPELVIN
JOHN LESLIE
LISA DELEUW

RESTRICTED
limited admission 18 only

X

FOX
FOX
FOX
FOX
FOX
FOX
FOX
FOX
FOX

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116

放映時間 12:00, 2:20, 4:40, 7:00, 9:20.

成人 \$3.75 老人 \$2.50 夫婦 \$7.00

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
逢星期五有汽水贈送 COOKES 有冷氣開放

 WHEN SHE IS HOT IT CAN ONLY SIZZLE

熱！熱！熱！
即日放映



Scheherazade
A THOUSAND AND ONE
EROTIC NIGHTS
"A Total Masterpiece!"
HUSTLER Magazine

10H



Little French MAID
She Leads BOBBY TO HEAVEN
GARY HALLMARK
EVE
Phyllis Diller
Entertaining People

(R) NO ADULTS

Annette Haven

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

剪草

專門剪草，剪樹，種樹，修樹，鋪草，美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包君滿意，持有政府牌照。請電：4300.4326。

GABO庭園服務公司。

763854

除：251.3089

樹、清理庭園、垃圾

另草園藝

話：

赤腳行炭火全信 術魔非並試自親者記

赤腳行炭火究竟是什麼？這是一項由美國「國家地理」雜誌所報導的「非魔術」表演。在表演中，表演者赤腳行走在炭火上，而觀眾則在旁邊觀看。表演者表示，他並非在表演魔術，而是在展示一種特殊的技巧。他認為，這種技巧是通過長期的訓練和實踐而獲得的。他還表示，他已經在炭火上行走多年，從未受傷。他認為，這種技巧是通過長期的訓練和實踐而獲得的。他還表示，他已經在炭火上行走多年，從未受傷。



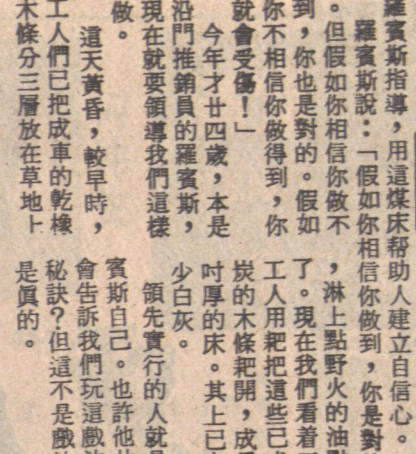
女歌手兼模特兒 演新裝一舉兩得

在流行音樂界，模特兒和歌手的身份往往是重疊的。這位女歌手兼模特兒，最近推出了一張新專輯，並在舞台上展示了她全新的形象。她表示，她對自己的新形象感到非常滿意，並認為這將有助於她的音樂事業的發展。她還表示，她將在未來的演出中繼續展示她的多才多藝。



女歌手兼模特兒 演新裝一舉兩得

這位女歌手兼模特兒，最近推出了一張新專輯，並在舞台上展示了她全新的形象。她表示，她對自己的新形象感到非常滿意，並認為這將有助於她的音樂事業的發展。她還表示，她將在未來的演出中繼續展示她的多才多藝。



女歌手兼模特兒 演新裝一舉兩得

這位女歌手兼模特兒，最近推出了一張新專輯，並在舞台上展示了她全新的形象。她表示，她對自己的新形象感到非常滿意，並認為這將有助於她的音樂事業的發展。她還表示，她將在未來的演出中繼續展示她的多才多藝。

軍火市場關係微妙 智利出口子彈炸彈

智利最近向多個國家出口了大量的子彈和炸彈，這一舉動引起了國際社會的廣泛關注。據悉，這些武器將被用於打擊恐怖主義和維護地區穩定。智利政府表示，這些武器的出口是合法的，並符合國際法的要求。然而，一些國際組織則對智利的這一舉動表示擔憂，認為這可能會導致武器流入非法市場，從而威脅到全球的安全。

金馬餅店茶餐廳

金馬餅店茶餐廳位於溫哥華華埠，是一家經營多年、信譽卓著的老字號。該店以提供正宗的港式茶點和粵菜而聞名。店內環境優雅，服務周到，是親友聚會、商務宴請的理想場所。該店最近推出了一系列中秋月餅，口味多樣，品質優良，深受廣大顧客的喜愛。

家餅老發和

家餅老發和是一家經營多年、信譽卓著的老字號。該店以提供正宗的港式茶點和粵菜而聞名。店內環境優雅，服務周到，是親友聚會、商務宴請的理想場所。該店最近推出了一系列中秋月餅，口味多樣，品質優良，深受廣大顧客的喜愛。

Maxim's Bakery Ltd.

Maxim's Bakery Ltd. 是一家經營多年、信譽卓著的老字號。該店以提供正宗的港式茶點和粵菜而聞名。店內環境優雅，服務周到，是親友聚會、商務宴請的理想場所。該店最近推出了一系列中秋月餅，口味多樣，品質優良，深受廣大顧客的喜愛。

承古式優良傳統製作

竭誠為中外人士服務

銀河夜月每盒十一元八角
瑤柱貢月每盒十一元八角
椰蓮素月每盒八元八角

專業精神 出品認真

金馬餅店茶餐廳

中秋月餅皮薄餡靚

雙黃蓮蓉月

溫哥華華埠 416 號

416 MAIN STREET, VAN. B.C. 683-7262

家餅老發和

號十三門街安士士區
WO FAT & CO.
30 E. Hastings St. Van. B.C. Canada
PHONE: 681-8032

純正白蓮蓉
比原色更清甜
美味更清甜

中英電話接線

錄音機留言，效果不大
每月三十五元即可聘
請商業秘書各行業，
經紀等接線電話，精通
中英文解答，其它如打
字服務等。請電 (604)
685-5611 詢問 (9-5)
Executive Business Services
Suite 7-426 Main Van. B.C.

榮昌裝修公司

工務 櫥櫃 瓦工 油漆 土庫 電器 安裝
精修 翻新 水電 泥工 泥工 泥工
價廉 物美 服務 周到
電話: 874-8043
(廿四小時服務)

胡蘭誠 建築公司

建築公司 873-0507
買賣買賣 688-1337

△承建各類新屋，商業樓宇，藍圖中請，建築貸款，工料精
好，保證一切房屋，請來電參觀現成房屋。本公司信
譽令閣下有信心。

△新屋，完成土庫，2419 E. 34th \$159,000. 1461 E. 22nd
\$135,000. 週末開放。

△近華埠新文一伙 600 呎另地下停車場首期六千，取四萬餘元

△新屋，平整商業地段一伙 65'x130'在正大路 120 街即可動
工興建四千餘呎舖位，通車後及唐山貨店各項生意，取
十萬元。

超記裝修

裝修房屋 大小工程
油漆開格 土庫雜色
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

遷址啟事

本公司謹定於一九八
四年八月卅一日遷往
華埠緬街五三六號。
原有之電話號碼更改
為六八五—五二六三
歡迎指導。

代理各大航空公司機票

往世界各地。美加內陸特價票，
港、台、星馬團體票，歐陸包機等

代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷 迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

代訂汽車、酒店、旅行保險

無論移民探親，假期消遣，商務 旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時

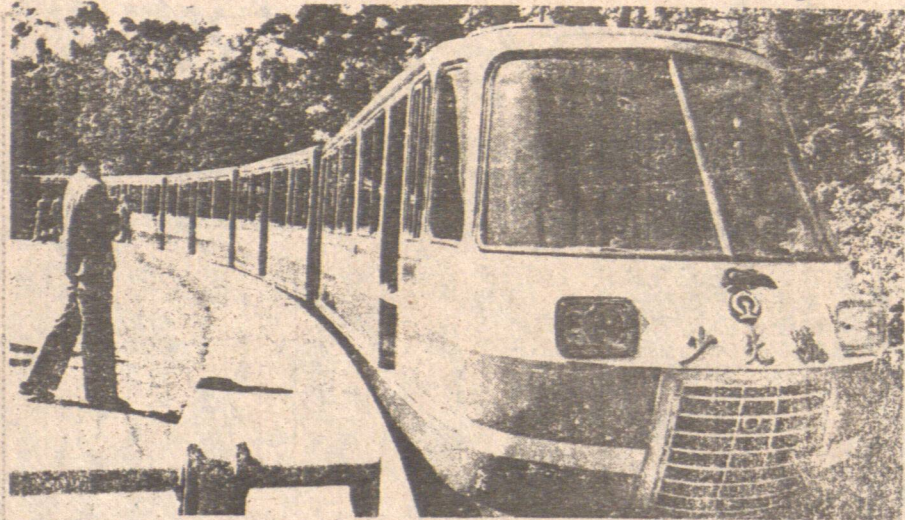
536 MAIN ST. (緬街夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

賀中秋 贈親友

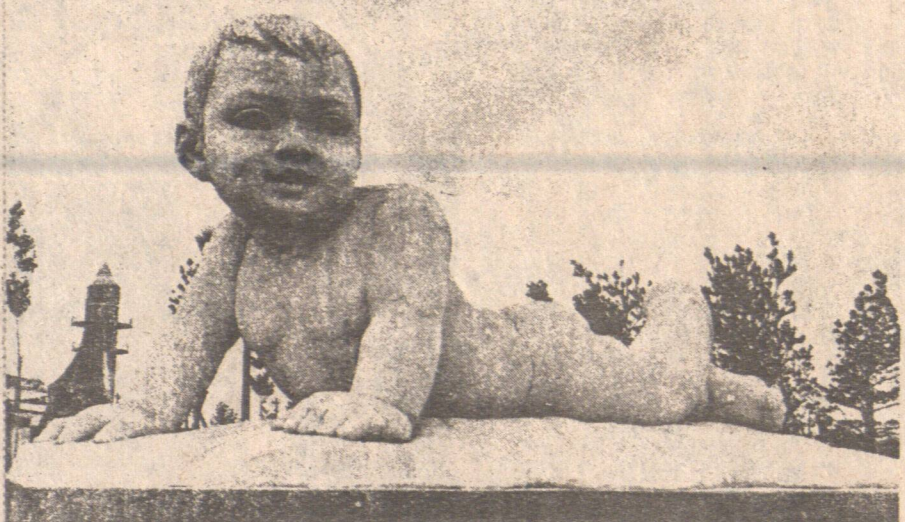
嘉頓月餅 家家讚好

名貴大方
名師監製
斤兩十足
上等材料

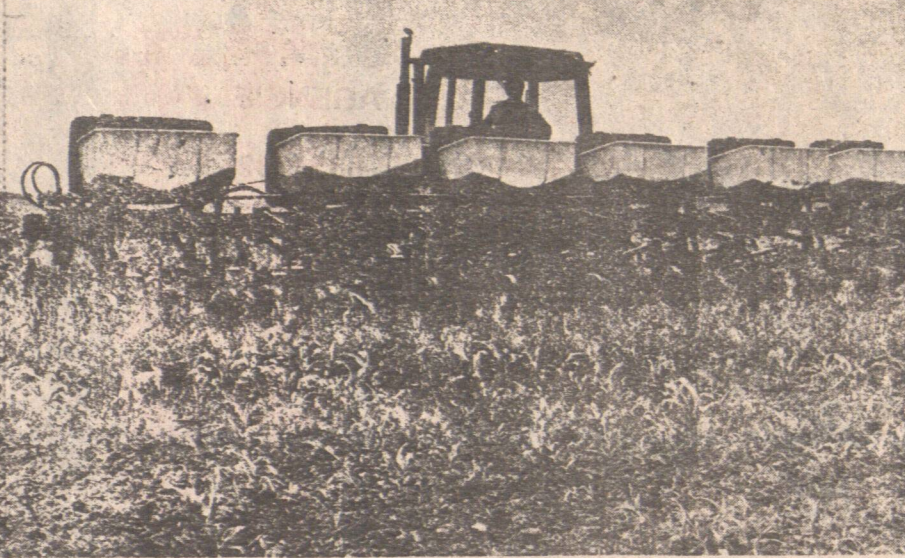
歡迎外埠電話訂購
片打東街二四九號 電話: 682-1608



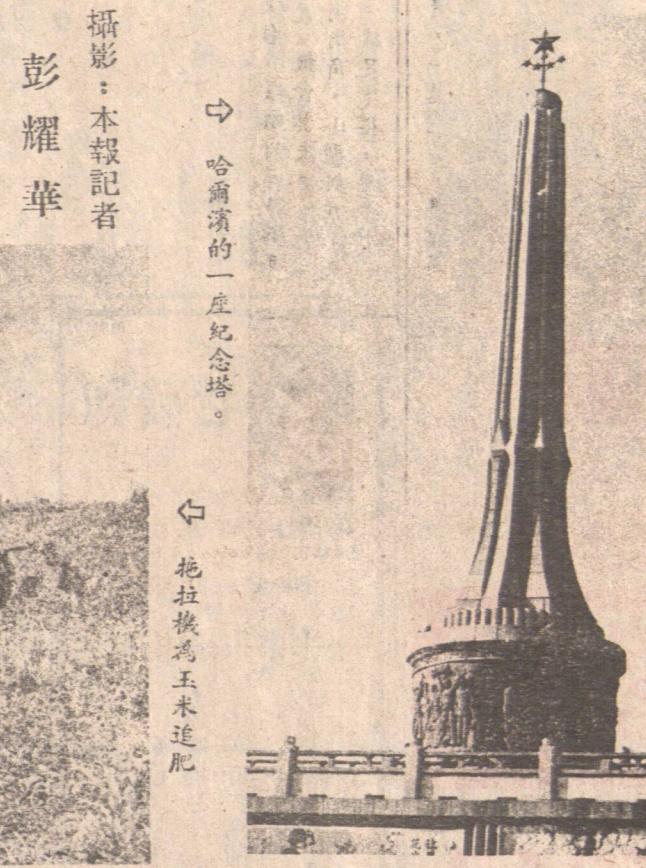
。車火的國公童兒演演哈 台



。像塑國公童兒市慶大 台



。塑雕的畔江松 台



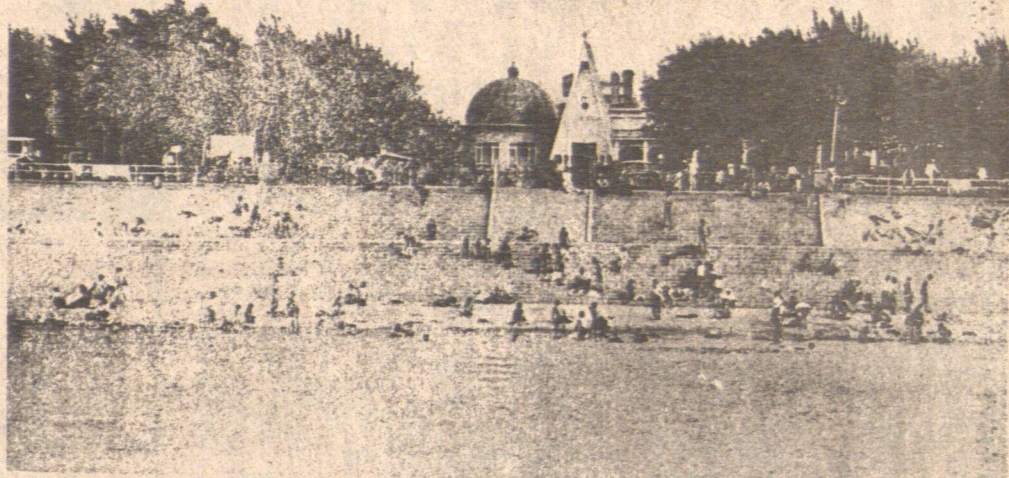
攝影：本報記者
彭耀華

。哈爾濱的一座紀念塔。

。拖拉機為玉米追肥。

面一另的界世封冰

江龍黑日夏——



。北龍保護區丹頂鶴。



福之類人非低高爭競備軍

統系禦防光激國美

彈導聯蘇擊截空太

相傳在公元前二百年，羅馬人便開始使用一種名為「飛船」的武器。這種武器是由一種巨大的木製船隻，上面裝有大量的火藥，並由一根長繩牽引。當船隻靠近敵人的船隻時，繩子會被拉緊，船隻就會被拖向敵人的船隻，然後被炸毀。這種武器在當時被認為是一種非常先進的武器，但最終卻被證明是一種非常原始的武器。在現代戰爭中，美國軍隊使用了一種名為「激光防禦系統」的武器。這種系統是由一種巨大的雷射光束組成，可以擊毀敵人的飛機和導彈。這種系統被認為是一種非常先進的武器，但最終卻被證明是一種非常原始的武器。在未來戰爭中，人類將會使用一種名為「太空導彈」的武器。這種導彈是由一種巨大的火箭組成，可以擊毀敵人的太空船和衛星。這種導彈被認為是一種非常先進的武器，但最終卻被證明是一種非常原始的武器。

磁性手表放藥

醫治糖尿病人

【合衆國際社芝加哥六日電】一項由美國芝加哥大學的研究人員所進行的實驗顯示，磁性手表可以幫助糖尿病患者控制血糖。研究人員將一塊小型的磁性裝置植入糖尿病患者的體內，並佩戴了一塊磁性手表。結果顯示，佩戴磁性手表的患者血糖水平得到了有效的控制。這項研究被認為是一種非常先進的治療方法，但最終卻被證明是一種非常原始的治療方法。

迷你狗是西歐貴族的心愛寵物

迷你狗是西歐貴族的心愛寵物。這種狗體型小巧，性格溫順，非常適合在室內飼養。許多西歐貴族家庭都養有迷你狗，並將其視為家庭成員。迷你狗的歷史可以追溯到幾百年前，當時它們被用作狩獵和看家。隨著時代的變遷，迷你狗逐漸成為一種寵物狗，並受到人們的廣泛喜愛。

埃及人

埃及人是世界上最古老的文明之一。他們在尼羅河流域建立了強大的帝國，並創造了豐富的文化遺產。埃及人以其金字塔、木乃伊和象形文字而聞名。他們的文明對後世的許多文明都產生了深遠的影響。埃及人的歷史可以追溯到幾千年前，他們的文明在歷史上留下了濃墨重彩的一笔。

農村社會長久停頓

農村社會長久停頓。在許多發展中國家，農村社會仍然處於一種停滯不前的狀態。農民們仍然使用傳統的耕作方式，生產力低下，生活貧困。農村社會缺乏現代化的基礎設施和服務，導致農民們無法擺脫貧困。這種停滯不前的狀態已經持續了數百年，農民們的生活沒有得到實質性的改善。

反其道而行

加速羊生長

反其道而行，加速羊生長。科學家們正在研究一種新的方法，可以加速羊的生長速度。他們利用基因編輯技術，對羊的基因進行了修改，使其能夠更快地生長。這種方法被認為是一種非常先進的技術，但最終卻被證明是一種非常原始的技術。科學家們希望通過這種方法，提高羊的產肉量，並減少對環境的影響。

ROYAL TRUST
2298 KINGSWAY
電話：430-2200
住宅：879-3088

△合法兩層 D
已翻新，兩層，包頭面，E.33及乃街，一層租出一萬一萬餘。

△西區新屋，35萬，66x122地，35萬。

代理買賣房屋及生意
免費估價，服務週到

DAVID T
327-3488
687-1988
PAGER 22

E. 50th & VIC
九年新兩層房

一百零位西，及60x100大停車場，業 \$320.0

商業轉讓，地區年淨收入 \$269,000 開

估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為您用最優惠價格，出賣，服務週到，保證滿意。現款交易，歡迎隨時來電指

ROYAL TRUST
2298 KINGSWAY
電話: 430-2201
住家: 879-3083

Eddie Shiu 蕭偉東
傳呼機可用中文:
667-0071



△地大 50x153, 獨立B25, 交通方便, 特別設計一年新屋, 一流手工及料絕對隔層, 樓上三房一廳, 樓下完成, 上下分門出入, 兩廚房全棟木廚櫃, 高圍欄大花園, 價十六萬餘, 請速電。

△合法兩層 DUPLEX
已翻新, 兩層兩廁, 包爐頭雪櫃, 近 E.33及乃街, 可住一層租出一層, 價十一萬餘。

彭鈞然 永安實業燕梳公司
PAUL PANG
公司: 872-3321
住宅: 879-3431

專營房地產、保險全、忠誠服務、價錢相宜

BRITISH PROPERTIES, 豪華洋房, 背山面海, 五房三廳, 面積四千呎, 日式亭園, 小橋流水, 環境幽美, 室內泳池, 另有熱水噴水浴, 開價四十餘萬。

△東區近 PNE, 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

△3322 SOPHIA (納街夾17街)
六年新屋, 全部完成, 西人業主回國急讓。開價16萬餘有價讓。

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

滿堂紅實業燕梳有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455
信用卓著·經驗豐富

李兆梅
STELLA LEE
住家電話: 525-6983

劉澤義
FRED LAU
Loverock Realty
住宅: 879-5027
公司: 324-3888

△西區15萬餘, 入舖快餐店, 炸魚店, 年入六萬餘, 十萬急售。
△西區15萬餘, 入舖快餐店, 炸魚店, 年入六萬餘, 十萬急售。
△西區15萬餘, 入舖快餐店, 炸魚店, 年入六萬餘, 十萬急售。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直線傳呼 667-0933
(住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG
MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604 伍澤森

△東區近 PNE, 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。
△東區近 PNE, 生意好, 前景佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。

生意買賣

△東區, 京士威大街, 果什店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機生意, 月入約一千, 租平, 好過打工, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅收價二萬。
△近 PNE, 喜士定東街, 全酒牌, 70座位, 租平, 大減價急讓, 僅收價五萬餘。
△二樓, 東區, 哥倫比亞街, 意餐店, 西區, 有年酒牌, 生意穩定, 東主急讓, 有年酒牌, 生意穩定, 東主急讓, 有年酒牌, 生意穩定, 東主急讓。

離埠急賣

△Surrey 區 08 大街購物商場內, 唐華雜貨店, 30座位, 唐華雜貨店, 30座位, 唐華雜貨店, 30座位。
△文住宅區, 家庭式經營, 鄰近商場, 生意穩定, 東主急讓, 有年酒牌, 生意穩定, 東主急讓, 有年酒牌, 生意穩定, 東主急讓。

新屋
週末開放

△近納街夾30街, 全新裝修, 土庫兩房完成, 好過租屋, 價十四萬九千, 歡迎電約看。

GoodRich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住宅: 879-3765

ALFRED (ALFIE) MARR 馬耀儼

△一睡房柏文, 露台, 火爐, 開價五萬五, 近六街夾菲沙。

李志雄 Allen Lee
住宅: 263-3842
公司: (英) 437-9700

直接中文傳呼 667-0926 留電即覆

△歡迎舊屋換新屋, 標準地近小學, 巴士50街近乃街, 現已完工, 歡迎參觀。

偉邦實業
Nanpage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住宅: 524-6998

△東區, 京士威大街, 果什店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機生意, 月入約一千, 租平, 好過打工, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅收價二萬。
△近 PNE, 喜士定東街, 全酒牌, 70座位, 租平, 大減價急讓, 僅收價五萬餘。

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.
唐人街海外信託銀行三樓
公司電話: 685-2028
住宅電話: 277-5967

HEDY CHUNG 鍾家小姐

△東區, 京士威大街, 果什店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機生意, 月入約一千, 租平, 好過打工, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅收價二萬。
△近 PNE, 喜士定東街, 全酒牌, 70座位, 租平, 大減價急讓, 僅收價五萬餘。

梁秀嫻
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan

香港分公司地址: 九龍彌敦道789號健華保險大廈907室 電話: 3-813061

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

買賣地產 * 生意投資 * 物業管理 * 免費估價 * 移民事務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 保費持平 * 忠誠服務

△西區, 京士威大街, 果什店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機生意, 月入約一千, 租平, 好過打工, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅收價二萬。
△近 PNE, 喜士定東街, 全酒牌, 70座位, 租平, 大減價急讓, 僅收價五萬餘。

李標
UNITED REALTY LTD.
公司: 437-9431
住宅: 520-1815

◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價◎

△東區, 京士威大街, 果什店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機生意, 月入約一千, 租平, 好過打工, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅收價二萬。
△近 PNE, 喜士定東街, 全酒牌, 70座位, 租平, 大減價急讓, 僅收價五萬餘。

Inner Circle Realty
加通直業 738-3322

何衍榮 NORMAN HO
321-9809

ALFRED H. SEEMIN 苑玉山
B.A. B.Ed. M.A. 321-1086

袁誌遠 PAUL YUEN
251-4579

△東區, 京士威大街, 果什店生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機生意, 月入約一千, 租平, 好過打工, 適合夫妻經營, 小本投資, 好過打工, 僅收價二萬。
△近 PNE, 喜士定東街, 全酒牌, 70座位, 租平, 大減價急讓, 僅收價五萬餘。

紅豆沙糖水 特價三十九元

--	--

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A vertical line is visible on the left edge, possibly indicating a binding edge or a fold. The overall tone is a warm, off-white or light beige.

1

(記)

是十位用

()

THE PERMANENT
REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages
Savings & Loans
Trust

Don Quan
謝煜賢
住家: 420-4665
公司: 438-8161

140 E. 41st AVE. 50X115 本拿比, 地大 66X122
三睡房, 價十五萬九千。近 DEER LAKE, 售 \$99,000

△近沙市十街實淨三層舊屋, 近巴士學校, 三睡房, 價十五萬九千。
△高商地區, 近商場, 兩年新全磚屋, 近威風球場及商場, 價十九萬餘。九乃屋, 價十萬九。

Pah Quon, SA
關伯興
Residence: 294-0089

△新屋, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 800 大, 理經好, 機會約九萬二千元。
△二樓新屋, 近住宅區, 月租八百。
△舖位, 街邊, 月租三百元, 舖位, 街邊, 月租三百元, 舖位, 街邊, 月租三百元。

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B.C.
公住: 266-4155
公住: 266-8988

△意圖百餘, 只售二萬九千九百五十五, 租平。
△新屋, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 800 大, 理經好, 機會約九萬二千元。
△二樓新屋, 近住宅區, 月租八百。
△舖位, 街邊, 月租三百元, 舖位, 街邊, 月租三百元, 舖位, 街邊, 月租三百元。

Kenneth Kwan
667-0687
公司: 438-8161
住宅: 435-7257

買實業, 免費估價
△西區新屋, 四房, 125X120 尺大地, 近地車行馬路, 十一萬。
△五年新商業, 樓上住家兩入息一分, 價四萬餘。
△西區單層商業, 廿餘萬, 適合自用。
△果舖連實業, 十餘萬, 有詳情, 請電。

△京士威 3127 號商業樓 \$265,000
△北雲西三街 146 號商業樓
△雲東區租文 \$210,000
△北雲商業樓, \$295,000 電聯洽。

MICHAEL CHANG
PHONE: 438-8161
or 324-4018

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (43 & 1 bed room) total over 3,000 sq. ft. living area on approx 50'x133' ft. lot. you can live in one and still have income to pay for your mortgage. Gravelly & Commercial Asking \$117,000.

NEW HOME - 3,500 sq. ft. 6 bed rooms, 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec room, 4 zone hot water heating, alarm system, view of mountains, landscaping, etc. quality builder, Knight & 31st (4755 Knight). \$229,000 open to offer. MLS

NEW HOME - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian. 3 bed room plus 1st floor main floor, a 4 zone hot water heating, alarm system, view of mountains, landscaping, etc. quality builder, Knight & 31st (4755 Knight). \$229,000 open to offer. MLS

NEW HOME - Hot water heating, 3 bed room on main with two bed room suite basement. Side lane & hot water heating, alarm system, view of mountains, landscaping, etc. quality builder, Knight & 31st (4755 Knight). \$229,000 open to offer. MLS

NEW HOME - over 3,300 sq. ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living rooms, side of hot water heating, alarm system, view of mountains, landscaping, etc. quality builder, Knight & 31st (4755 Knight). \$229,000 open to offer. MLS

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centre, Shopping, Transportation, all within 1-3 block. 20 yr. young, presently rented at \$750/mo. no sign. Asking \$132,000.

SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94,000.

SURREY BUILDING LOT approx 12'x112' corner lot. 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. asking \$40,000.

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main, very high basement, finished side lane and back yard, garage, Fleming & 49th. Asking \$102,000.

NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodelled home, new vinyl siding, new kitchen, new bath, almost a complete new home, 61st & Victoria (East of Victoria) Asking \$139,000.

COMMERCIALS

MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. \$239,000 open to offer.

4 STORES & 27 APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$17M, open to offer.

UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq. ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking \$2M.

GROCERY STORE with lotto, 648 good lease available, 2,500 sq. ft. Asking \$27,000.

THE PERMANENT 百萬能地產公司
(24 HRS.) 電話: 430-6655

林金榮 KIM LEM
430-6655

近商場, 翻新屋, 兩房一廳, 有土庫, 叫價七萬餘, 有詳情。

梁兆明 PATRICK LEUNG
住家: 433-2558

七年新上下完成意大利瓷磚雙層窗門十五萬餘

BLOCK BROS REALTY LTD.
電話: 435-1471

STAN HAN
韓統光
住家: 321-4714

BRIAN CHAN
陳官桃
住家: 266-5797

地產物業 免費估價
專代理實業買賣, 忠誠為僑胞服務

107號十四街西三睡房, 翻新屋, 急售 \$120,000

本拿比, 七年新, 價錢十三萬餘

△唐人街四個單位租文抵買 13 萬餘。
好多房屋, 不能盡列, 請電詢問

Montreal Trust
公司: 736-9441
(24 HRS)

趙俊健
住家: 872-4834
住家: 733-0103

KEN JUE
傳呼機: 667-3770

LINDA FONG

(1) 四睡房, 位於列治文, 交通方便, 價九萬九千。
(2) 兩睡房, 位於列治文, 交通方便, 價九萬九千。
(3) 兩睡房, 位於列治文, 交通方便, 價九萬九千。
(4) 兩睡房, 位於列治文, 交通方便, 價九萬九千。

涂念宗
MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司: 736-3831 (24 HRS) 住家: 327-7004
中文直接傳呼機: 667-3280 (24 HRS)

△東區一房兩廳五睡房三車房即可。
△100 MILE HOUSE 32 畝地, 其中十一畝為遊客商業地, 祇售十六萬八。
△東區新淨兩房土庫完成, 交通方便, 價九萬餘。
△東區街角地 33x109 上下完成七萬九。
△全溫哥華最豪華地段, 二千多呎, 內分兩層, 雲石壁爐, 閉路電視, 四十八萬。
△列治文四房新屋, 步行至新華都酒家及購物商場五分鐘, 溫哥華急售十三萬九。
△本拿比入息屋, 樓上三房, 樓下三房, 60X221 只售十三萬二千。

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
ROY LEUNG
加拿大註冊專業地產經紀, 通粵, 國, 英語。
公司: 879-5175 324-4752
傳呼機: 687-1985 #0068

△近沙市十街, 生意, 價十五萬。
△近沙市十街, 生意, 價十五萬。
△近沙市十街, 生意, 價十五萬。
△近沙市十街, 生意, 價十五萬。

FRANK LO
盧家傑 U.B.C. 商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161

免費估價, 經驗豐富

△西區 OK 29 年, 屋, 價正。
△西區 OK 29 年, 屋, 價正。
△西區 OK 29 年, 屋, 價正。
△西區 OK 29 年, 屋, 價正。

馬健山 JEE MA
公司: 872-2604
(24小時)
住宅: 433-4255

MULTIPLE REALTY LTD.

△高貴林城市屋, 開價七萬餘, 兩年新, 三房。
△38 年新近乃街, 樓上三房, 樓下完成兩房, 4880 ROSS ST. 開價九萬餘。
△39X120-22 年新三房一廳土庫兩房一廳, 環境幽美 2587 E23 街。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

△近沙市十街, 生意, 價十五萬。
△近沙市十街, 生意, 價十五萬。
△近沙市十街, 生意, 價十五萬。
△近沙市十街, 生意, 價十五萬。

MULTIPLE REALTY LTD.
RAM ASHANI 中文傳呼機: 667-3973

△位於 FARLES 近 KINGSWAY, 土庫兩房獨立單位, 離商場及小學只數街口, 面積約二千五百呎。門口及廚房, 意大利磁磚, 料體人工好, 十四萬餘即可買到這所新屋, 唔好走。
△平城市屋
△兩房八百尺面積, 49 街近 RUPERT 交通方便, 離巴士站只有數步路, 街角單位, 特別光猛, 一年新地毯, 新油漆六萬餘, 請速價。

徐松齡 263-9854

△百老匯東街, 三千多呎 37 座位咖啡店急售, 時間短, 生意穩定, 適合初入行或夫婦經營, 要價二萬五千元。
△西區 2615 ALMA 街, T.V. 修理店急售, 西人經營廿多年, 存貨及設備共值七萬多元, 因病退休廉讓, 要價三萬二千元連存貨及設備, 抵買。
△西區靚屋, 內部全裝修如新, 有良好租約每月收入一千四百元, 買屋收租人仕佳音。
△北溫哥華, 堅固實用二睡房靚屋現收租六百元地大 50X140, 358 W.15th 街要價 11 萬元試還價。
△市中心夜總會, 百餘座位二個酒吧裝修華麗, 音響設備一流, 舞池燈色美觀, 可作私人會所之用。

馬健山 JEE MA
公司: 872-2604
(24小時)
住宅: 433-4255

MULTIPLE REALTY LTD.

△高貴林城市屋, 開價七萬餘, 兩年新, 三房。
△38 年新近乃街, 樓上三房, 樓下完成兩房, 4880 ROSS ST. 開價九萬餘。
△39X120-22 年新三房一廳土庫兩房一廳, 環境幽美 2587 E23 街。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]
公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

△近沙市十街, 生意, 價十五萬。
△近沙市十街, 生意, 價十五萬。
△近沙市十街, 生意, 價十五萬。
△近沙市十街, 生意, 價十五萬。

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

△華埠吉舖出租, 在 246 E. GEORGIA 街舖面二千五百呎, 裝修完成, 土庫二千五百呎亦已完成裝修, 可以分租作工場用, 僅此一閣, 有意者請快手, 請與鍾天賜洽。
△小型進貨舖出讓
△上家庭式雜貨舖, 在盤尼地, IMPERIAL 夾 NELSON 街, 舖後有住屋兩全, 五半批, (尚有四年加兩年浮批) 租 \$575 元, 平實靚! 地點好, 街角, 但需有創造力之經營者, 生意大有前途。東主將遠美國, 取價僅 \$17,900 先到先得!

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

△十二年屋近 CHAMPLAIN MALL, 42X120 地, 土庫完成, 同一屋主, 首次出賣, 開價 15 萬九千元請與周秋常先生接洽。
△京士威夾乃街, 近 SAFEWAY, 堅固實用三睡房, 土庫另有一房, 開價八萬七千五百元。
△HANEY 區, 商業樓一座, 土庫一千七百方呎, 下層一千一百方呎現租給學院但可作其他用途, 每月收入八百七十五元, 開價十二萬五千元。
△街角商業地, 共四千多呎 RENFREW 及二街, 適合各行業生意, 要價 13 萬九千元, 請電實事公司查詢。

周秋常 MARSHALL CHOW
434-6483

△代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 租文, 傢私, 醫藥, 商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

Success in Autoplan
INSURANCE & FINANCE
"SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES. BETTER SERVICE"
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時, 星期六九時半至四時
免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

林念強

△東 24 街, 呎三睡房, 成一, 一睡房, 呎多, 價廉。

PHILIP CHEE
菲立強
公司: 261-2611
精通台山, 客家, 代理實地地產

李蔭鴻
RES: 931-869

△洗衣店, 餐館, 菜館, 只售三萬餘, 適合單身人士, 只售三萬餘, 適合單身人士, 只售三萬餘, 適合單身人士。

ED LEE
李蔭鴻

林念強

△地大兩層共五睡房, 開價 44 萬餘。
△房, 樓上兩房, 現租三百, 開價十萬餘。
△地大兩層共五睡房, 開價 44 萬餘。
△房, 樓上兩房, 現租三百, 開價十萬餘。

**CATHAY PACIFIC REALTY
AND INSURANCE AGENCY LTD.**

唐大維
WAYNE TONG
住家: 872-7076
現金徵求雲市各區屋地

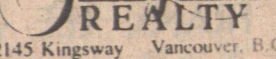
◎京士威繁盛街角物業, 179X103
WENDY. 餐店及商場鄰近附近頗多
新發展, 租約保證穩定, 不久快伙
事完成, 更約上添花, 開價五十
五萬, 八十八萬 現金可行。

◎雲市旺街街角菓舖, 日營五百
開價三萬二, 想增加家庭入息
請速來電。

△三年新屋 735 E.56 AVE.土庫完成,
一減再減, 十三萬九。
△本拿比三房靚屋, 地大, 銀行話要
賣, 最低價, 投資自用皆宜, 價十
一萬九。
△北溫區貨倉物業, 兩年半新, 實用
萬三呎, 地 150x150 呎。少什費,
價六十九萬九。
△近 DOWNTOWN 貨倉, 十年新, 實用面
積萬六呎, 地 81'X122' 價五十九萬
◎雲東兩房孖仔 33X122 地, 超值新
建, 車房已值萬五, 開價 89,000。
(條款專人往來洽當。)

買賣房屋生意有困難?



2145 Kingsway Vancouver, B.C.
 公司 437-9700

KUN CHANG
 張冠龍

住宅 434-9375
 Pager: 687-7711 #1213

最佳拍檔
 為您解決問題

ERIC TAI
 伍揚聲

住宅 263-9345
 PAGER: 682-0511 #4537

想租旺舖，請注意！

琴磨素來十二街角旺地點交通繁忙，
 現為瀑仔花舖繼續發展或轉做其他行業
 大有可為，只叫價萬餘元，先到先得。

BB **BLOCK BROS.** REALTY LIMITED
401 NORTH RD. COQUITLAM, B.C. V3K 3V9

BUS. 939-7311

劉捷成 (ANTHONY) LAU RES. 421-4671
PAGER 680-7273
李燕心 EDITH LEE RES. 936-8995

- 1 △通國，客，粵，滬語，免費估價，詳答疑問。
- 2 △做公司每週印發全加最新資料，俾便參考
- 3 △移民投資，商業或樓宇買賣，請來電查詢
- 4 △PORT MOODY COLLEGE PARK 超級市場，83年淨入五萬餘，售十三萬。
- 5 △本拿比7337 STRIDE濱水小池花園堅屋，售八萬餘。



DAVID CHAN M.A.
陳挽明
RES: 254-9765
Pager No. 680-5088

恆生實業燕梳公司

NORTHBRIDGE REALTY LTD.



▲東區域多利街，50呎面餐扒
座，西人經營，六方二。
△本拿比56呎面餐館月租六百元
元起日營四百餘半售五萬元
▲高貴林購物商場，36呎咖啡
啡室日營二百五，價三萬八

△近唐人街，五年新屋，五睡
房，三廁所開價十萬零九。
△西區19年屋，樓上三房兩廁
，樓下兩房兩廁，11萬九。
△東區45呎夾BEG，翻新大屋
，樓上四房，樓下完成有租
收，開價十一萬餘。

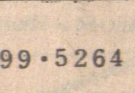
△四街夾VICTORIA，樓上二房
土庫完成，開價十萬餘。
△東區入息屋，樓上四大睡房
，土庫完成，上下層均租出
開價十二萬餘。
△44街夾VICTORIA地大
49,5x118，樓下均兩房兩廳
，全部租出，11萬餘。
△東區恒文出售，開價三萬八
△東區13街近FASER三層三單
位入息屋，每年淨入息過萬
元，開價十萬餘。
△列治文區四年新靚屋，五睡
房四廁，共2600方呎，開
價十五萬餘，請還價。
△STREET地皮，開價一萬九。
△SURREY工業地，50x100，
開價二萬九千。

▲二啤壹餐館，有烈酒牌，座
位二百餘，廚房餐房用具新
，租平年期好，開價12萬餘

▲東區域多利街，50呎面餐扒
座，西人經營，六方二。
△本拿比56呎面餐館月租六百元
元起日營四百餘半售五萬元
▲高貴林購物商場，36呎咖啡
啡室日營二百五，價三萬八

△近唐人街，五年新屋，五睡
房，三廁所開價十萬零九。
△西區19年屋，樓上三房兩廁
，樓下兩房兩廁，11萬九。
△東區45呎夾BEG，翻新大屋
，樓上四房，樓下完成有租
收，開價十一萬餘。
△四街夾VICTORIA，樓上二房
土庫完成，開價十萬餘。
△東區入息屋，樓上四大睡房
，土庫完成，上下層均租出
開價十二萬餘。
△44街夾VICTORIA地大
49,5x118，樓下均兩房兩廳
，全部租出，11萬餘。
△東區恒文出售，開價三萬八
△東區13街近FASER三層三單
位入息屋，每年淨入息過萬
元，開價十萬餘。
△列治文區四年新靚屋，五睡
房四廁，共2600方呎，開
價十五萬餘，請還價。
△STREET地皮，開價一萬九。
△SURREY工業地，50x100，
開價二萬九千。

▲二啤壹餐館，有烈酒牌，座
位二百餘，廚房餐房用具新
，租平年期好，開價12萬餘

ALEX LAM  林念強	HEDDY WONG 住家: 433-0064 直接傳話機 680-7328  黃玉清	AMY LAU 住家: 526-1406 傳話機 680-7338  劉穎茵	住家: 299-5264 直接傳話機 680-7332 	GRACE & JOHN SHUM 住家: 327-5636 直接傳話機可有中文 667-0313  沈慶俊	 TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V5H 5P4 電話: 872-0321 美洲最大實業公司
---	--	--	--	---	---

華語職員精通 台山·客語·國語 中山·廣州等方言 物業免費估價 代理買賣地產

▲業主志在放手，勿失良機
 會買半屋，千餘平方尺，60x130，開價只八萬一千，請電楊小姐，254-677-0933，呼5，6，4，5，13中文傳呼，6467-6693，月入十元，租之地，九萬餘。
 ▲高貴林地大，五房，交通方便，急售，七萬餘。
 ▲12街近域多利，整潔上下完成，三二五零，四房區好，方便，九萬餘。
 ▲近唐人街，一四九〇 DUNCAN 四房，雙窗，新屋頂，七萬餘。
 ▲6250-32 甘比街近西46街存屋，66x149 每邊八百尺，開價廿四萬餘。
 ▲六四八牌屋 CRAWFORD 近 LOCKER HALL 勿失良機。
 ▲二〇六東百老匯吉屋好地區價十一萬餘。
 ▲1955 HAWTHORNE 花園大廳七一組收入好減至四百九十萬。
 ▲3594 VICTORIA 標準地，首次買屋者佳音，減價八萬餘。
 ▲BURNABY LAKE 區，11年新三房兩廳複式豪華靚屋，地區高尚，風景優美，地段96x106，開價十五萬餘。
 ▲南本拿比30年合法獨立三房單位仔屋，月收千四百，投資良機，只開價十四萬五千。
 ▲乃磨近喜士定38年整潔二睡房，土庫完成，只開價十萬零九。
 電 AMY HEDDY 或 ALEX

▲北本拿比三睡房土庫完成二房一廳，交通便，標準地，十萬五千。
 ▲域多利夾27好靚靚屋千四尺三房土庫完成，價十五萬九千。
 ▲京士域北面近SLOAN 有二房二廳全土庫，用料上乘，千餘尺，價十二萬九千九。請電 AMY & HEDDY。

▲井街近乃街，標準地，開價八萬九千，請電林念強。
 ▲蘭菲區，交通便，整潔兩睡房，土庫完成，地闊，價九萬九，電黃玉清。
 ▲域多利旺區意大利麵餅店生意，外賣堂食兼送外賣，出讓，價三萬餘。
 ▲域多利區交通便堅固實淨兩睡房土庫完成，地闊取價十一萬五，請電黃玉清或林念強。
 ▲素里區豪華別墅一座，佔地1.2畝，裝修華麗堂皇，地大兩層共五睡房，開價十三萬餘。
 ▲44街近域多利街正兩睡房，樓上兩房，現租三萬，開價十萬餘，電林念強。

史

（清嘉慶二十七年）
達夫，滄州渤海（今河北滄縣）人。少年落魄，青壯年失學，年過四十尚躬耕。放浪江湖，與李、杜兩相遇，飲酒賦詩，結下親密的友誼。年近五十，才進仕途，先後受左道、備書的重託，代表李、杜官至敷陽常侍，封渤海縣侯。

創作方法上，高調側重描寫現實，故表現出以現實主義為主傾向；岑參想從藝術風格上，表現出浪漫主義為主傾向，在他們都有豪邁奔放的特點，但高適顯有蒼涼悲壯之音，而岑參則富於瑰麗雄奇之筆。

中國古典小說中，論

朗江

(今河南)人。少孤貧，年三十歲舉進士，明人吳承恩《西遊記》小說作者李自號「綽曰僧牀隱居」，有驚天動地文君。但人們從白居易的詩中可以知道，李白雖然一曾為驚天動地的力士，但他的遭遇却十分悲慘的。

李白逝世五十年之後，在唐憲宗元和十二年，他邀請符咒盜賊的兒子范傳正主持，邀請當時貴盛縣令諸葛墓一起商議，才將李白的棺木遷葬於當塗東南的青山之陽。這原是詩人在生前願。

范傳正又重刻收集李白的詩文

陽(今河南)人。少孤貧，年三十歲舉進士，明人吳承恩《西遊記》小說作者李自號「綽曰僧牀隱居」，有驚天動地文君。但人們從白居易的詩中可以知道，李白雖然一曾為驚天動地的力士，但他的遭遇却十分悲慘的。

李白逝世五十年之後，在唐憲宗元和十二年，他邀請符咒盜賊的兒子范傳正主持，邀請當時貴盛縣令諸葛墓一起商議，才將李白的棺木遷葬於當塗東南的青山之陽。這原是詩人在生前願。

范傳正又重刻收集李白的詩文

舒 楚

無限哀思：「采石江流
曾有驚天動地文，但是
就中淪落不過君。」
居易的詩中可以知道
曾有驚天動地文」，
遇則是十分悲慘的。
百五十五年之後，在唐
年，他生前好友范倫
主持，邀請當時當塗
起商議，才將李白的
塗東南的青山之陽。
前的心願。

死後是說小印
美國已見中
慈德這
國大這
這，早
沒在

在中國近代史上，像宮國藩、李鴻章這一類政治家家的知名人物，體修長，年輕漂亮，並且舉止高雅，死後還有幾個人為他們評功擺好，可說吐得痛快。慈禧晚年十分高興。她身是慈禧太后死後，却幾乎沒有人替她說一句好話。因為她大權在握，小至生活細節，無一不給人留下壞的印象。

一九〇三年，一個美國太太推薦美國小姐卡爾為慈禧畫像。那時慈禧已是垂暮之年，體貌很老不高，按中國當時習慣，一般人都不畫像，慈禧自然不願在她生前請別人為自己做這件事。

可是，當慈禧聽說畫像要送到美國去展覽，要讓洋人一窺仰鼻儀。」師場力爭執，當然拗不過她。最可笑這位一心執行封建「鎮國政策」的人的，是慈禧頭上有很多珍珠，要畫出，居然心動了。可是，慈禧馬上仍然珠子的質感，必須有色彩的深淺明暗沒有一放下筆子。她說：「我須還，有白，有灰，甚至還有淺紅。慈禧從祖宗的法度，中國的禮俗（「一不能人定奪，」「須與大臣們商量」）畫得好，理由是由珍珠變了的，不管管其責。他早已「定奪」了，他對愛爾小姐如何解釋，回答僅有一句：「親王說：『我要挑選好日子，不願用一個壞日子起頭畫我的像。』」

畫像日期定在六月十五日開始，慈禧在十四日晚上特意提前上了床，在捧地裏還是說了卡爾不少壞話。以便「明天精神好些」。

現在，畫廳在美國國家博物館。

卡爾小姐在慈禧墓多年，她身體修長，年輕漂亮，並且舉止高雅，死後還有幾個人為他們評功擺好，可說吐得痛快。慈禧晚年十分高興。她身穿比新娘更華麗絲綢紫牡丹衣裳，頭上一邊戴珊瑚髮簪，一邊是鮮花，停地在年近七的老臉上修飾打扮。

第二天，大清皇太后慈禧，嘔吐持久六分鐘就耐煩了。她想由別人替坐的辦法，等到看驗像時自己再畫。畫師設辦法，只得順從。卡爾在慈禧面那時，採用一面明一面的繪畫常用手法，把慈禧大為不滿，以為不畫像月亮一樣大放光輝。

美國小姐卡爾為慈禧畫像。那時慈禧已是垂暮之年，體貌很老不高，按中國當時習慣，一般人都不畫像，慈禧自然不願在她生前請別人為自己做這件事。

可是，當慈禧聽說畫像要送到美國去展覽，要讓洋人一窺仰鼻儀。」師場力爭執，當然拗不過她。最可笑這位一心執行封建「鎮國政策」的人的，是慈禧頭上有很多珍珠，要畫出，居然心動了。可是，慈禧馬上仍然珠子的質感，必須有色彩的深淺明暗沒有一放下筆子。她說：「我須還，有白，有灰，甚至還有淺紅。慈禧從祖宗的法度，中國的禮俗（「一不能人定奪，」「須與大臣們商量」）畫得好，理由是由珍珠變了的，不管管其責。他早已「定奪」了，他對愛爾小姐如何解釋，回答僅有一句：「親王說：『我要挑選好日子，不願用一個壞日子起頭畫我的像。』」

畫像日期定在六月十五日開始，慈禧在十四日晚上特意提前上了床，在捧地裏還是說了卡爾不少壞話。以便「明天精神好些」。

現在，畫廳在美國國家博物館。

卡爾小姐在慈禧墓多年，她身體修長，年輕漂亮，並且舉止高雅，死後還有幾個人為他們評功擺好，可說吐得痛快。慈禧晚年十分高興。她身穿比新娘更華麗絲綢紫牡丹衣裳，頭上一邊戴珊瑚髮簪，一邊是鮮花，停地在年近七的老臉上修飾打扮。

第二天，大清皇太后慈禧，嘔吐持久六分鐘就耐煩了。她想由別人替坐的辦法，等到看驗像時自己再畫。畫師設辦法，只得順從。卡爾在慈禧面那時，採用一面明一面的繪畫常用手法，把慈禧大為不滿，以為不畫像月亮一樣大放光輝。

A black and white photograph of four students. In the back row, a man with a beard and mustache stands behind a woman with long, light-colored hair. In the front row, a woman with long, dark hair sits on the left, and a man with dark hair sits on the right, leaning towards the center. They are all smiling and appear to be posing for a group portrait.

桃園餐室
 HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street
 Vancouver, B.C.
 684-3743 684-4822

無任歡迎
 僑胞光顧
 豐儉隨意
 大燕小酌

NEW GOLDEN CROWN
SEAFOOD RESTAURANT
新金冠海鮮大酒樓

溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

DORSET COLLEGE



(即前本拿比政府中學)

轉校學生注意 學費由 \$1,110. 起
環境優良 設備完備 交通方便
招收英文班, 10, 11, 12 及大學一年班
中國學生請到廣州市廿七中學內, 中國
廣州海外 (加拿大) 自費留學生諮詢中
心報名。
歡迎各國學生, 轉校學生及家長到本校
查詢。

有專人解答及協助有關 84 年九月及 85 年
入學手續, 轉校 VISA, 學生簽證及 TRANSFER CREDIT
校址: 250 WILLINGDON AVE. BURNABY 夾
4400 喜士定東街。電話: 291-0686

精美點心・天天茶市
酒筵喜酌・豐儉隨意

特價酬賓席 \$128 元
新張海鮮席 \$118 元

四寶大拼盤 兩大熱菜 椒鹽鮮帶子 片皮炸子雞

兩大熱菜 油泡會仙掌 生炒鮮帶子 玉蘭炒雙蝦

雙寶燕窩 脆皮炸子雞 北菇扒時蔬 北京片皮鴨 翡翠扒時蔬 翡翠炒時蔬 翡翠炒時蔬 翡翠炒時蔬

二食

鮑魚肚羹 肉蓀香雞 魚骨雞 綠上湯 碧綠燜龍蝦 酥炸大生蠔 清蒸大生蠔 清蒸大生蠔 清蒸大生蠔

鮑魚肚羹 肉蓀香雞 魚骨雞 綠上湯 碧綠燜龍蝦 酥炸大生蠔 清蒸大生蠔 清蒸大生蠔

正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅


Korean
gardens

電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業: 由下午五時至晚上十一時
星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

進丁 豆沙
 什來保豆腐
 王宗韓國菜館
 韓國式 B. B. Q.
 自助火鍋
 情調幽雅
 電話: 255-5022 255-8625
 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.
 七天營業: 由下午五時至晚上十一時
 期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

餐館連業出賣
位於烈治文山，鄰近B.C.體育館，生意穩定，客源充足，有意請電：LEE PALACE, P.O. BOX 13, RICHMOND, B.C. V6X 1Y0 洽商。

家庭式餐館出賣
45座位，位於北溫哥華，生意穩定，有意請電：936-6694。

衣服修改店出賣
生意穩定，有意請電：663-4623。

好過打工!
自己做老板投資在此賺錢的「舊貨百貨店」可一年內歸本，東主包教經營秘密實盤低價要五千元，另點貨，若二萬五千另有三間割價廉讓之藥舖。速與鍾留永 WILLIAM CHONG, 683-7535 洽。GRIDDARD & SMITH REALTY LTD.

志在脫手 不計虧損
座落溫哥華，街角近，家庭式小餐館，生意穩定，有意請電：438-1455。

商業
一九七六年ASSTRIE白己，生意穩定，有意請電：325-0485。

鮮雞平賣
生猛鮮雞每隻\$2.50，水鴨\$5.50，鴨鵝\$5.75，鴨鵝\$8.50，大隻鴨鵝\$1.25，凡顧客親臨購買，九折優待。電話：576-2397。

專辦留學生入學
政府中學，詳情請電：985-4051，985-4051。

體育用品店出讓
華埠旺區體育用品店，生意穩定，有意請電：682-1110。

理想豪華屋自賣
則設計，新式四房，三車房，有意請電：921-9757。

華埠中西餐館
生意穩定，有意請電：606-4623。

雜貨舖出讓
位於溫哥華，生意穩定，有意請電：438-1455。

誠徵自費餐館
有意出讓，有意請電：877-8795。

出賣大平賣(免費店餐館)
沙省旺埠餐館，雜貨舖連樓，業主出國，有意請電：(306) 745-6453 WONG.

溫錢生意平賣
有意出讓，有意請電：325-0485。

溫錢生意平賣
有意出讓，有意請電：325-0485。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

電腦公司急售
有意出讓，有意請電：438-1455。

適合做美容院生意
有意出讓，有意請電：683-4595。

兩房柏文自賣
有意出讓，有意請電：877-8795。

兩房柏文自賣
有意出讓，有意請電：877-8795。

兩房柏文自賣
有意出讓，有意請電：877-8795。

兩房柏文自賣
有意出讓，有意請電：877-8795。

兩房柏文自賣
有意出讓，有意請電：877-8795。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

新屋十四萬九千
四房，三車房，有意請電：680-7089。

光顧 節生莫驚
本店七天營業，由上午九時半至晚上十時。

東方
New Way Refrig. 專科上門修理，設計安裝大小商大小工程，一律歡迎。日夜服務。電話：251-2333，255-4888。

CRYSTAL II 晶美裝
本公司有地及手工，代設計劃則。黎烈洲 RICHARD FERD.

欽記裝修
內外油漆，土庫間格，建造陽台。電話：877-8777。

HAST
FISH TANK & 2167 E. HASTINGS. 專辦鮮魚，人買切海鮮，設估估材料，計價料海。電話：254-873。

住嚮世外甘
如有垂詢，請與華人經理李顯雲。電話：二君接洽。

火借過易毒販歐西
毒茶遭慘童兒萬百

試管嬰兒凡七百
冷凍胚胎商業化

或者突然發生意外，都會產生難於確定合法所有者問題。

儘管，美國某些州對這些問題通過了法律，若干醫務協會

品小學校

第一名 斯小校委員伯遜博士，製
試管嬰兒。第二名 斯小校委員伯遜博士，製
造、冷凍、改變以及
移植胚胎的技術，以
兒誕生。
來生，既引起驚論，又引起
擔憂，並且提出需要
管制的问题。

加利福尼亞布魯克斯
生物學教授格羅維亞大
博土說：美國在制訂
人類繁殖技術的
規則已大大落後了。
他說：特別是
冷凍處理過的授精卵
和向不育婦女子宮以
外科手術移植胚胎的
問題。

借社母親以及冷凍
胚胎可能造成許多變
化，同時使離婚婦
女，因為紐約州
美國奧運會運動員紛紛成為自己家鄉的英雄人物，而為紐約州
一小鎮的居民，把一條街道以他們的奧運代表的姓名命名。

這種科學婦女
技研究後，左指軟刀工
體內開始其成長。這
種最先的法是去年由
加利福尼亞大學研究
人員在洛杉磯醫藥中
心研究完成的。

他們特許通過所網
國性的診所診療所需
和電腦進行捐獻者的
料檔案實資。使這項
術商業化。

由捐獻精卵
及冷凍精卵
美國誕生的
中大約有百分之五
在美國誕生的
美國大醫生，是在
授精一個「費用十
萬九千元」。估計需
費四萬九千元。估計
費一百五十萬美元

制訂準則，但是那些
法律卻沒有涉及這些
問題。格羅維亞大
博士指責美國政府迄
未行動，因為政治上
的憂慮超過生存權利
問題。

從一九七八年路
易斯·布朗在大約已誕生
的生出來。大約已誕生
七百名试管婴儿，其
中大約有一百名是在
美國誕生的。

美國大醫生，是在
授精一個「費用十
萬九千元」。估計需
費四萬九千元。估計
費一百五十萬美元

戰場上戰況正激烈

妙想

全球人口膨脹驚人
每年初生嬰八千萬

坦的「金新月」區。食
無品可以控制，因
為許多駕駛人現在都
可以駕駛，從一個國
家到另一個國家，完
全可以不停。

聯合國最近近
來，世界人口猛增
引起世界各國的
注意，統計，每分
鐘有五十五名嬰兒
誕生，每小時九十
萬八千一百人，每
年七千九百六十萬人，
十五歲時，世界人口
將達六十多億。

在這驚人的時
期，人口增長如神
速，人類實際地過
去，人類已有經過
幾百萬人，到一八
三〇年時，再經
過十億人口，再經
過二十億人口，從
今以後，報告，從
將來嬰兒都可看出
人口之增，可見人
口爆炸之確。例如
這次會議召開的地
方墨西哥城，一九五
年墨西哥城，有
四百萬人口，再經

新聞之窗

台灣開闢新石油來源

於海峽地區的狀況，正在逐漸開闢新的油源和增加原油儲備量。

台灣石油百分之百是依靠進口的。台灣購買原油，供應各級油品的，是官營「中國石油公司」。中油每天從世界各地運來的石油大約三十四萬桶，最主要的購油國是沙特阿拉伯和科威特。沙特阿拉伯每天直接供給中油石油，間接接給中油九萬桶，總共十五萬桶，約佔台灣全部進口石油的四成四，其次是科威特，七萬五千桶，兩者加起來，總共二十一萬五千桶，即佔台灣進口石油百分之六十。

中油目前的運油作業有百分之六十是由油輪輸來，另外百分之三十長期租用油輪運載，再另外百分之十則是購到油桶市場租賃。其中台灣油輪公司總共有十二艘，一艘三萬一萬噸，一艘十萬噸噸級以及三艘三萬九千噸噸級，總載運噸數為一百一十二萬噸。

由於兩伊戰爭，發襲襲油輪，已使運往台灣油價提高，運價上漲，更增加支出新台幣四百萬元（港幣七百五十萬元）。

遠水救不了近渴。

中油公司已做好四個星月的儲油緩衝計劃。目前台灣每天的進口油量高達三十萬至三十八萬桶左右，比過去每天進口原油三十三萬至三十五萬桶水平有很大的增長，除了每天大約三十多萬桶的消耗外，還可用作儲備。台灣未雨綢繆，以多儲時拍胸脯，發生類似七十年代的石油危機。

楊興。

日本一個喜歡單獨騎自行車旅行的他在旅途中竟然被歹徒毆打至死。他的傷心之餘不禁興歎說，在日本街頭騎單

沒有在亞馬遜經南美洲森林車上獲得安全。旅行個人過去曾經在南美洲大陸中騎車。由三十一歲的仲西仁在日本四國島。由車一時迷失了方向。他原想往德島，但怎麼走。就詢問途人該該順哪個方向去。畢竟遭人已經二十二歲。旅行手打腳踢地人。警察趕來已經太遲。警察打聽途人。了。我這樣做是因為他一再地發問，態不禮貌。」

一個不禮貌的人就被人家打死，難怪亡家稱南美森林更加安全。仲西去年一千五百公里，歷時五個月，沿亞馬遜河平安無事。

註
冊
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本

所補助。自占拔送外種以男
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五—四二五一

大 西 方 米 廠
WESTERN RICE MILL LTD.

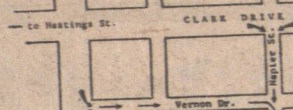
專營米業
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

久負盛譽名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6241, 251-6242, CABLE WESTRICE



Map details:
- CLARK DRIVE
- PARKER ST.
- VANCOUVER ST.
- GEORGE ST.
- CLAY ST.
- DELIVERY POINT (marked with a house icon)
- RAILWAY TRACES (at the bottom right)
- Text near delivery point: "Delivery Point to VANCOUVER DIST. WIDE (west to 'Q' Food's Ltd.)"

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 - 37 片打街東文信件
專車上門收派本市區各樓文信件
及小包裹，收費便宜。例如：
由華埠收派至市中心商業區，
每件兩磅以下，祇收費三元。

即收即派，祇收担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

690 3677

加拿大培龍輔華協會

你願意與我們交朋友以分相
重担嗎？請電：
876.3664
或來函：P.O. BOX
2041 VANCOUVER
B.C.
V6B 3R6

這些事你想又想不通，要
避不明。

明德託兒所

電話: 05-3077

在加付款 國內提貨

△飛鵝牌自行車 廣州提貨 \$135.00
△鸚鵡牌14吋彩色電視機 廣州提貨 \$680.00
△樂得牌雙筒洗衣機 廣州、年慶提貨 \$220.00
△永康牌手扶拖拉機 佛山、新會、廣州、海口、汕頭提貨 \$1512.00
東莞 (加60元運費) 珠海 (加70元運費)

訂購處: 捷高有限公司 溫哥華百老匯西街六〇六號
TEL: 823-3955

Harry James Ag
Insurance and St.
606 Main St.,
專人指導
公平妥當
歡迎垂詢

Ltd.
Estate
-1377

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8251
518 MAIN ST., VAN. B.C.

小業
 強歡迎比較
女牌香米皇
最高級香米
 品級繁多齊全
 實惠忠誠服務
 名牌：
 嘉禾牌 古塔牌
 蓮花牌 五羊牌
 花蔴糯 雄風牌
 泰、秘等國綠豆
 脆、蒜蓉、花生
 鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

納偉旅行社

無遠弗届 · 無微不至

love & white travel






加拿大
溫哥華



IATA



ASTA

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

(編五三九號110室)

dbs Singapore Malaysia Thailand (RR) Tours

電話：(604)689-0501

本旅行社代理航線

日航，星航，韓航，
航，馬航，香港國泰
航空公司來回雲哥華及
港機票。由八三年五
一日起逢星期四及星
日，由雲哥華直飛香
港，中途不停站。特價
票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團

- 暢遊倫敦，巴黎，日內瓦，尼斯，蒙地卡羅，羅馬，威尼斯，琉森，法蘭克福，萊茵河，阿姆斯特丹
- 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
- 可提前出發，可延期回程，但廿天前訂位。
- 出發日期

八三年:	八四年:
十月廿七日	一月廿
十一月十四日	二月廿
十二月廿五日	三月廿
	四月十

\$ 2048 起

東南亞豪華旅遊觀光團 ◆暢遊香港、星加坡、檳城、吉隆坡、曼谷 ◆可延期回國 ◆包早、晚膳 ◆觀光名勝風光 ◆華人導隊，隨團照顧，代辦手續 ◆乘搭香港國際航空公司 747 珍寶客機 ◆出發日期： 84年12月25日 84年1月22日 ◆1318加幣起	中國旅遊觀光團 ◆暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、北京 ◆全程十四日 ◆來回行程經香港，可提前出發，可延期回國 ◆代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食 ◆在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。 ◆可代申請旅遊完畢之後延期探親。 ◆出發日期：十一月八日 ◆2690加幣	來回港台及東南亞 接辦移民特價機票
---	---	--

黃堃俠 旅行社
 QUON H. WONG AGENCIES,
 128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
 PHONE 684-0938, 684-2859

特價：移民，香港，各國機票
 中國旅行團，7 10 11 月份
 21 天遊 \$2590 元
 代理：汽車，房屋，旅遊保險。

— (舊金山電話簿下) —

快捷旅
EMPRESS.TV
 Suite 1-10E, Pender St., Vancouver
 Tel: (604) 688 7886 (中華文化)



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

Tel: 687-3316

服務至上 ● 禮貌第一

歡樂假期中國遊由\$2,590起

簡業存旅

Gunn's Travel

438 MAIN STREET - VANCOUVER

Telephone : **685-2235 685-5111**

代辦一切
豪華或廉

安全快捷

代環觀票國
遊球半，內

代辦一切
豪華或廉

快意旅遊公司
Leisure Tourer
Travel Ltd.

片打東街125號 VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

TEL: 669-4165

代客特約私人旅行

迪斯尼樂園, 三藩市十日旅遊團 \$418元起

日期: 八月廿五日, 九月十五日

日本精選九日遊 \$1,370元起

(可停留香港, 機票一年有效)
出發日期: 十月十日 華人領隊
暢遊東京, 熱海, 箱根, 大阪, 奈良, 京都
暢遊島神戶, 宮島, 鳥居等, 在日本旅遊期間
供應豪華酒店及全膳食。

八四年中國旅遊團 \$2,900元起

每月均有團出發, 泰山三峽遊, 華東故都遊,
長城故宮遊等, 暢路路線, 任君選擇。

- 域多利一日遊
- B.C. 內陸遊
- 歐洲旅遊團
- 夏威夷觀光團
- 香港來回特價機票
- 國內外各種機票

專業旅遊, 經驗豐富, 代閣下安排世界各地愉快假期旅遊, 豐儉由人。

觀光團。

香港及溫哥華
，價錢特平。

，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

歡迎光臨詢問

國泰航空公司

中國

……不到

香港⁽¹⁾、廣州⁽²⁾、桂林⁽²⁾、杭州⁽²⁾、上海⁽²⁾
月：九月九日、十月十四日、十一月
年十一月四日、一九八五年三月

聯絡，劉繼生先生 DANNY LOWE 謹啟
酒店：香港—香港大酒店。
白天地實賓館，北京—麗都賓館。
兩餐，在中國包三餐膳食
期間，每日均有旅遊節目

- 出發前有晚
及提供旅遊
- 代辦手續，
停留
- 機票有效期
可延期回國

25B EAST PEN
溫哥華打
3400 NO. 3 R
列治文第三

求旅行社

W TOUR & TRAVEL

快捷，服務第一 旅遊業務，酒店，簽證，機票，代理中國及世界各地	*多倫多\$264. *三藩市\$218. *滿地可\$319. *羅省\$273. *渥太華\$329. *卡加利\$ 99. *紐約\$418. *東南亞機票特平 *賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發 國內外特價機票 世界各地旅行團	新加坡元外辦各 旅各國團辦外 行地，理各 手旅安回種 續遊排國機
--	--	---

司聯合主辦：

游

\$2999

全程22天

長城非好漢!!

(每)蘇州(2)南京(2)北京(4)廣州(1)

廿四日

餐聚會，講解中國情形，
 指南
 並代申請旅遊完畢後之延期

為一年，可提前出發，
 是



領隊DANNY LOWE
 住家：477-1785

DER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
 東街258號 電話 684-2341
 D. RICHMOND B.C. CANADA
 路6340號 電話 278-4401

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY

150 E. RENDLER ST. 片打士

TEL : (604) 669-6412. 681-3816 晚上

△卡加利(29)，點慢頓(\$141)，沙省(\$18)
 溫尼辟(\$239)，多倫多\$299，滿地可\$329
 渥太華\$329，紐約\$468，波士頓\$468
 △中國旅遊由\$2590起

暢遊：香港，廣州，桂林，杭州，蘇州，
 北京，泰山，長江三峽，等名
 △來回香港機票連六晚酒店住宿 \$R 18
 ◎台北三晚酒店，早餐，機場接送，及
 US \$65.00 起，台灣五日遊\$250起
 △日本迪士尼六日遊 \$R \$400。
 △賭城三或四晚 \$R \$249 起。
 ◎由溫士尼，三藩市巴士十團
 ◎懷香山大或七晚旅遊團由 \$499 起

代售各地旅行團，各大航空公司特

A close-up photograph of a book's binding, showing a horizontal crease and a dark, textured material.

千萬日人演習疏散

首相現場視察 伊豆發生真地震

【法新社東京電】日本首相中曾根弘光今天參加了在日本伊豆半島舉行的一項規模龐大的地震疏散演習。中曾根首相在演習中，親自視察了疏散過程，並與參加演習的民眾交談。

這次演習是於上午九時開始，參加者包括約五萬名日本民眾，以及來自世界各地的記者和官員。演習的背景是模擬伊豆半島發生了一場規模為七點五度的強烈地震。中曾根首相在演習中，親自視察了疏散過程，並與參加演習的民眾交談。

西德警犬能駕車

獲政府駕駛執照 並能捉犯人押入車內

【法新社西德電】西德警方最近宣佈，他們的一隻警犬已經獲得了政府頒發的駕駛執照。這隻名叫「阿克斯」的警犬，在經過了嚴格的訓練後，現在已經能夠獨自駕駛一輛汽車，並能將犯人押入車內。



同辦在相首根育中的服制上穿，習演震地防預行舉日一月九在國全本日(右)在買貨售女的店商貨百間一京東(左)(社聯國歐合)。手揮導人向時習演震地防預

各地消息

【法新社瑞典電】瑞典政府最近宣佈，他們的一隻警犬已經獲得了政府頒發的駕駛執照。這隻名叫「阿克斯」的警犬，在經過了嚴格的訓練後，現在已經能夠獨自駕駛一輛汽車，並能將犯人押入車內。

【法新社瑞典電】瑞典政府最近宣佈，他們的一隻警犬已經獲得了政府頒發的駕駛執照。這隻名叫「阿克斯」的警犬，在經過了嚴格的訓練後，現在已經能夠獨自駕駛一輛汽車，並能將犯人押入車內。

【法新社瑞典電】瑞典政府最近宣佈，他們的一隻警犬已經獲得了政府頒發的駕駛執照。這隻名叫「阿克斯」的警犬，在經過了嚴格的訓練後，現在已經能夠獨自駕駛一輛汽車，並能將犯人押入車內。

巴黎鐵塔奇聞

四月下旬的一天，英國著名建築師貝聿銘，在巴黎鐵塔上進行維修工作時，發現了一個奇聞。他在鐵塔的一個角落裡，發現了一個被遺棄多年的鐵箱。鐵箱裡裝滿了各種奇怪的物品，包括一些古老的信件、一些奇怪的物件，以及一些奇怪的紙張。

貝聿銘在發現鐵箱後，感到非常好奇。他決定將鐵箱裡的物品一一檢查出來。結果，他發現了一些非常奇怪的東西。他發現了一些古老的信件，這些信件是寫給一個名叫「阿克斯」的人的。他還發現了一些奇怪的物件，這些物件看起來像是某種機械裝置的一部分。

同辦在相首根育中的服制上穿，習演震地防預行舉日一月九在國全本日(右)在買貨售女的店商貨百間一京東(左)(社聯國歐合)。手揮導人向時習演震地防預

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘

香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

* 香芒奶露 * 續彩菓球

* 清潤密瓜汁 * 美斯特飲

* 消暑西瓜汁 * 特別介紹：

火焰雪糕

* 週日由上午十時至午夜十二時

* 週一至四由上午九時至午夜十二時

* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

(舖後下層停車場)

中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦 冠珍醬園 鼓油蠔油 沙井蠔油 粵南蓮蓉 祥發鹹蛋 新德成號 家鄉蛋卷 華園涼菓 遠年普洱 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

美金存戶 日日計息 按月付息 利率8.3/4%

短期定期存款·利息優厚

★目前利率表★

30-59 日 10.50% 120-179 日 10.75%

60-89 日 10.50% 180-269 日 11.1%

90-119 日 10.75% 270-364 日 11.1/4%

最低存款額 \$5,000-

詳情請到本行詢問·利息改變恕不另行通知

華埠分行 130 E. PENDER ST. 服務時間：星期一至四，上午十時至下午五時

經理：張鑑鈞 TEL: 685-3935 星期五：上午十時至下午六時

星期六：上午十時至下午二時

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140

輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

報名從速，以免向隅

代理各國廉價機票

中國逍遙遊 全線十九日

暢遊香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等。

費用：只收二千五百八十八元。

西貢一日遊

參觀中國七千年科技展覽

費用：只收二十五元。

九月一日(星期六)出發

BC內陸三日遊

(包住宿、入場費、兩大豐富晚餐)

費用：由一百零八元起。

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)

馬山叔叔始創

「輕歌喚早晨」

「晨旅行團」

日本東京、香港、台灣、

及雙十慶典觀光團

出發日期：十月六日

包雲南出口機場稅、一流酒店、

在臺灣每日三餐、來回機票、

東京三天兩晚、台灣六日五晚

(另保證費用一百五十元)

費用：全報特價一千二百五十八元

(第一見聞社協辦)